I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 29/87 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 1986

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων καταψυκτών καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1984 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και ιδίως το άρθρο 12,

την πρόταση της Επιτροπής που υποβλήθηκε μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής όπως προβλέπεται από τον προαναφερόμενο κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. Προσωρινά μέτρα

1. Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86 [2], η Επιτροπή επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων κατψυκτών καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης.

Β. Μεταγενέστερη διαδικασία

2. Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, ο σοβιετικός εξαγωγέας, Technointorg, που δεν είχε συνεργαστεί μέχρι τότε, καθώς και ορισμένοι εισαγωγείς ζήτησαν να γίνουν και έγιναν δεκτοί σε ακρόαση από την Επιτροπή. Οι παρατηρήσεις που έκαναν αυτά τα ενδιαφερόμενα μέρη, λήφθηκαν υπόψη.

   Η Επιτροπή αρνήθηκε να ακούσει τις απόψεις ενός εισαγωγέα που υπέβαλε την αίτηση μετά τη λήξη της προθεσμίας που καθορίστηκε από το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86.

   Η Technointorg ζήτησε και της γνωστοποιήθηκαν οι πληροφορίες που χορήγησαν στην Επιτροπή τ' άλλα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία αφορά η έρευνα, στο βαθμό που ήταν κατάλληλες για την υπεράσπιση των συμφερόντων της, είχαν χρησιμοποιηθεί από την Επιτροπή κατά την έρευνα και δεν ήταν εμπιστευτικές κατά την έννοια του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84.

3. Η Technointorg αρνήθηκε ότι δεν είχε συνεργαστεί κατά τη διάρκεια της προκαταρκτικής έρευνας. Ο εξαγωγέας προέβαλε το επιχείρημα ότι είχε δοθεί εντολή στη θυγατρική εταιρεία του στο Βέλγιο, EWA-Technical και Optical Equipment (EWA), για να τον αντιπροσωπεύσει στη διαδικασία και ότι ούτε η Technointorg ούτε η EWA δεν έλαβε το ερωτηματολόγιο που είχε αποσταλεί στους εξαγωγείς.

   Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η EWA της ανακοίνωσε αυτήν την εντολή τρεις μήνες μετά την κίνηση της διαδικασίας και, οπωσδήποτε, μετά τη λήξη της προθεσμίας που καθόρισε η Επιτροπή για την παραλαβή των ερωτηματολογίων. Αναφέρει επιπλέον ότι η EWA δεν ζήτησε ποτέ να της αποσταλεί το ερωτηματολόγιο που προοριζόταν για τον εξαγωγέα. Τέλος, η Technointorg αναγνώρισε η ίδια κατά την αρχή της διαδικασίας ότι παρέλαβε το ερωτηματολόγιο και, παρά τις επανειλημμένες πιέσεις της Επιτροπής, η εταιρεία αρνήθηκε να χορηγήσει τις αιτούμενες πληροφορίες.

4. Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, η Techointorg δήλωσε ότι είναι διατεθειμένη να συνεργαστεί πλήρως με την Επιτροπή.

   Η Επιτροπή αναφέρει ότι, παρά τους ισχυρισμούς αυτούς, ο εξαγωγέας δεν παρείχε καμία πληροφορία σχετικά με τις εξαγωγές του προς την Κοινότητα. Εξάλλου, δεδομένου ότι η Technointorg δεν εμφανίστηκε μέσα στην προθεσμία που προβλεπόταν κατά τη δημοσίευση της κίνησης της διαδικασίας [3], οι πληροφορίες που θα είχε χορηγήσει αυτός ο εξαγωγέας όσον αφορά τις εξαγωγές του προς την Κοινότητα δεν θα μπορούσαν να ληφθούν υπόψη χωρίς να γίνει συμπληρωματική έρευνα.

   Ωστόσο, ανεξάρτητα από την πρόσθετη διοικητική εργασία, που αυτό θα συνεπάγετο το να γίνει συμπληρωματική έρευνα μετά την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, θα ενθάρρυνε τα ενδιαφερόμενα μέρη να

[1] ΕΕ αριθ. L 201 της 30. 7. 1984, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 259 της 11. 9. 1986, σ. 14.
[3] ΕΕ αριθ. C 319 της 11. 12. 1985, σ. 3.

μην συνεργάζονται από το αρχικό στάδιο της διαδικασίας αλλά να εμφανίζονται μόνο όταν η έρευνα που θα είχε διεξαχθεί χωρίς τη συμμετοχή τους, θα κατέληγε σε δυσμενή γι' αυτούς αποτελέσματα.

Γ. Ντάμπινγκ

5. Η Technointorg καθώς και η EWA αμφισβήτησαν τη μέθοδο που εφήρμοσε η Επιτροπή για τον καθορισμό του ντάμπινγκ.

Ανεξάρτητα από τις παρατηρήσεις που έκανε ήδη ως προς αυτό η Επιτροπή στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86, τις οποίες συμμερίζεται το Συμβούλιο, τα επιχειρήματα που προέβαλαν τα δύο ενδιαφερόμενα μέρη δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη για τους παρακάτω λόγους.

Δ. Κανονική αξία

6. Η Technointorg αμφισβήτησε την επιλογή της Γιουγκοσλαβίας ως ανάλογης χώρας επειδή, αφενός, οι μέθοδοι παραγωγής στην Γιουγκοσλαβία είναι, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, διαφορετικές από τις μεθόδους που εφαρμόζονται στη Σοβιετική Ένωση και, αφετέρου, η αγοραστική δύναμη στη Γιουγκοσλαβία λέγεται ότι είναι τρεις φορές μεγαλύτερη από ό,τι στη Σοβιετική Ένωση.

Ο εξαγωγέας δεν χορήγησε ωστόσο κανένα αποδεικτικό στοιχείο που να στηρίζει αυτούς τους ισχυρισμούς και, εξάλλου, δεν πρότεινε καμία εναλλακτική λύση για την επιλογή ανάλογης χώρας.

Εξάλλου, ακόμη και αν τα στοιχεία που ανέφερε ο εξαγωγέας συνοδεύονταν από ικανοποιητικά αποδεικτικά στοιχεία, θα ήταν αναγκαίο να γίνει συμπληρωματική έρευνα η οποία, για λόγους που έχουν ήδη αναφερθεί στο τέταρτο σημείο του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού, αποκλείεται. Σε τελευταία ανάλυση, αυτή η έρευνα δεν δικαιολογείται δεδομένου ότι, αν και ο εξαγωγέας αμφισβητεί το περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε προσωρινά στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86, δεν αρνείται την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ αλλά ισχυρίζεται μόνο ότι το περιθώριο του ντάμπινγκ δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 70 %· ωστόσο, ακόμη και αν αυτός ο ισχυρισμός ήταν βάσιμος, αυτό δεν θα τροποποιούσε καθόλου τα μέτρα που πρέπει να θεσπιστούν κατά το τέλος της έρευνας.

Ε. Σύγκριση

7. Η Technointorg ζήτησε, αν η Επιτροπή δεν τροποποιήσει την επιλογή της της ανάλογης χώρας, να γίνουν τρεις αναπροσαρμογές με βάση το άρθρο 2 παράγραφοι 9 και 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 με σκοπό την αξιόπιστη σύγκριση των τιμών εξαγωγής με την κανονική αξία.

8. Η πρώτη αίτηση αφορά μία αναπροσαρμογή ύψους 30 % για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που υπάρχουν μεταξύ της Γιουγκοσλαβίας και της Σοβιετικής Ένωσης σε ό,τι αφορά τις μεθόδους παραγωγής και το κόστος των μερών.

Η δεύτερη αίτηση αφορά μία αναπροσαρμογή 50 % για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές των αποδοχών που είναι τρεις φορές υψηλότερες στη Γιουγκοσλαβία από ό,τι στη Σοβιετική Ένωση.

Η τρίτη αίτηση αφορά αναπροσαρμογή 20 % για να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι καταψύκτες της Σοβιετικής Ένωσης προορίζονται για άλλο τμήμα της αγοράς και για άλλους καταναλωτές από αυτούς στους οποίους απευθύνονται τα προϊόντα καταγωγής της Κοινότητας.

9. Οι διαφορές τις οποίες αναφέρει ο εξαγωγέας, δεν υπάγονται σε καμία από τις κατηγορίες παραγόντων που αναφέρονται στις παραγράφους 9 και 10 του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84. Το Συμβούλιο, συμμερίζεται τις παρατηρήσεις της Επιτροπής που αναφέρονται στο τελευταίο εδάφιο του σημείου 14 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86. Ειδικότερα η τρίτη αίτηση αναπροσαρμογής δεν είναι κατάλληλη για τη σύγκριση της κανονικής αξίας με την τιμή εξαγωγής, αλλά για την εξέταση της ζημίας. Σχετικά με αυτό, τα επιχειρήματα που προέβαλε ο εξαγωγέας εξετάζονται στο σημείο 14 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού.

Σχετικά με τις δύο πρώτες αιτήσεις της Technointorg, πρέπει να αναφερθεί ότι κάθε αναπροσαρμογή του κόστους που καθορίζεται στην ανάλογη χώρα, τη Γιουγκοσλαβία, θα προϋπέθετε ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη το κόστος στη Σοβιετική Ένωση, χώρα του κρατικού εμπορίου, γεγονός που ακριβώς αποκλείει το άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84.

Συνεπώς, τα επιχειρήματα που προέβαλε η Tecnointorg σχετικά με τις αναπροσαρμογές που πρέπει να γίνουν για να ληφθούν υπόψη τα συγκριτικά πλεονεκτήματα, δεν γίνονται αποδεκτά.

ΣΤ. Περιθώρια

10 Συνεπώς, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα της Επιτροπής που εκτίθενται στο σημείο 19 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86 και διαπιστώνει οριστικά την ύπαρξη μέσου σταθμισμένου περιθωρίου ντάμπινγκ 204 %.

Ζ. Ζημία

11. Όσον αφορά τη ζημία, που έχει προκληθεί από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, η Technointorg αμφισβήτησε τα συμπεράσματα της Επιτροπής που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86.

12. Καταρχήν, ο εξαγωγέας προέβαλε το επιχείρημα ότι η κοινοτική αγορά καταψυκτών χωρίζεται σε δύο τμήματα: αφενός, ένα τμήμα υψηλών προδιαγραφών που κατέχεται από τους κοινοτικούς παραγωγούς και απευθύνεται σε καταναλωτές με υψηλή αγοραστική δύναμη που επιλέγουν προϊόντα ανώτερης ποιότητας και κύρους· αφετέρου, ένα τμήμα χαμηλών προδιαγραφών που κατέχεται από τους εξαγωγείς των χωρών της Ανατολικής Ευρώπης και απευθύνεται σε καταναλωτές με χαμηλή αγοραστική δύναμη. Ο εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι αυτά τα δύο τμήματα είναι απολύτως χωριστά και ότι, συνεπώς, δεν υπάρχει σχέση αιτίου-αιτιατού μεταξύ της αύξησης των εισαγωγών καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης και της κάμψης της κοινοτικής παραγωγής.

Επιπλέον, ο εξαγωγέας ανέφερε ότι το επίπεδο των εξαγωγών του προς την Κοινότητα το 1981 ήταν χαμηλό και ότι είναι γνωστό οικονομικό φαινόμενο το ότι οι πωλήσεις ενός προϊόντος, παραγνωρισμένου στην αρχή από τους καταναλωτές, είναι γενικά θεαματικές κατά τη διάρκεια των πρώτων ετών. Ο εξαγωγέας βεβαίωσε ότι οι πωλήσεις του στην Κοινότητα πρόκειται στο εξής να σταθεροποιηθούν.

Τέλος, ο εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι το τμήμα που κατέχει στην κοινοτική αγορά είναι μικρό και δεν μπορεί να αποτελεί αιτία ζημίας για την κοινοτική βιομηχανία. Σ' αυτό το σημείο, ο εξαγωγέας αμφισβητεί εξάλλου το άθροισμα των αποτελεσμάτων όλων των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

13. Ανεξάρτητα από τις διαπιστώσεις της Επιτροπής που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86, που συμμερίζεται το Συμβούλιο, οι παρατηρήσεις που διατύπωσε η Technointorg δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη για τους παρακάτω λόγους.

14. Όσον αφορά, καταρχήν, το θέμα του διαχωρισμού της αγοράς, η Technointorg δεν χορήγησε κανένα ικανοποιητικό αποδεικτικό στοιχείο που αποδεικνύει το βάσιμο αυτών των ισχυρισμών. Ειδικότερα, ο εξαγωγέας δεν απέδειξε ότι τα προϊόντα της κοινοτικής βιομηχανίας δεν αποτελούν ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84. Συνεπώς, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού, το αποτέλεσμα των εξαγωγών που καλύπτει η έρευνα πρέπει να εκτιμηθεί σε σχέση με την παραγωγή καταψυκτών στην Κοινότητα. Στο βαθμό που τα επιχειρήματα του εξαγωγέα συνεπάγονται ότι υπάρχει ποιοτική διαφορά μεταξύ των σοβιετικών καταψυκτών και των προϊόντων που παράγονται στην Κοινότητα, πρέπει να καθοριστεί, για να προσδιοριστεί κατά πόσο οι εφαρμοζόμενες τιμές ήταν χαμηλότερες από τις κανονικές, ότι η Επιτροπή έκανε σύγκριση μεταξύ ομοειδών προϊόντων, ιδίως σε ό,τι αφορά τον όγκο, την εμφάνιση και τον εξοπλισμό. Εξάλλου, ακόμη και αν παραδεχτούμε ότι υπάρχουν διαφορετικές κατηγορίες αγοραστών, αυτό δεν σημαίνει ότι υπάρχει ταυτόχρονα ποιοτική διαφορά μεταξύ των εν λόγω προϊόντων.

Όσον αφορά την εξέλιξη του όγκου των εισαγωγών και το τμήμα που κατέχουν στην αγορά, πρέπει να αναφερθεί ότι πρόκειται για δύο παράγοντες οι οποίοι πρέπει να ληφθούν υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, για την εξέταση της ζημίας.

Εξάλλου, ενώ η κατανάλωση στην Κοινότητα παρέμεινε στάσιμη, οι εισαγωγές καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης αυξήθηκαν σε πάνω από 20 000 μονάδες από το 1981 έως το 1985. Έτσι, στις αγορές όπου συγκεντρώνονται αυτές οι εισαγωγές, το τμήμα της αγοράς που κατέχουν, αυξήθηκε κατά την ίδια περίοδο από 0,8 % σε 2,5 % στο Ηνωμένο Βασίλειο και από 1,4 % σε 8,3 % στο Βέλγιο. Οι ισχυρισμοί της Technointorg σχετικά με τις προοπτικές εξέλιξης των εξαγωγών της προς την Κοινότητα, που δεν στηρίζονται από κανένα αποδεικτικό στοιχείο, δεν είναι κατάλληλοι για την εξέταση της ζημίας που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία· έτσι, σχετικά με τον όγκο των εισαγωγών, το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του προαναφερόμενου κανονισμού, προβλέπει ότι πρέπει μόνο να «προσδιοριστεί αν έχουν αυξηθεί σημαντικά».

Τέλος, όσον αφορά το άθροισμα των εισαγωγών, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα της Επιτροπής που αναφέρονται στο σημείο 24 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86.

15. Κανένα από τα επιχειρήματα που προέβαλε η Technointorg δεν αντικρούει τα συμπεράσματα, σχετικά με τη ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία, και στα οποία κατέληξε η Επιτροπή κατά τις προκαταρκτικές διαπιστώσεις. Συνεπώς, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει αυτά τα συμπεράσματα.

Η. Ανάληψη υποχρεώσεων

16. Η Technointorg πρότεινε δύο αναλήψεις υποχρεώσεων όσον αφορά τις μελλοντικές εξαγωγές της προς την Κοινότητα.

Μετά από διαβούλευση, η Επιτροπή δεν αποδέχτηκε καμία από αυτές τις αναλήψεις υποχρεώσεων. Ανακοίνωσε στην Technointorg τους λόγους αυτής της απόφασης.

Θ. Τα συμφέροντα της Κοινότητας

17. Ο εισαγωγέας Peja Import BV προέβαλε το επιχείρημα ότι ο δασμός αντιντάμπινγκ που επέβαλε η Επιτροπή με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86, είχε και θα έχει ως αποτέλεσμα να σταματήσουν στις Κάτω Χώρες οι εισαγωγές καταψυκτών Σοβιετικής Ένωσης. Η εταιρεία βεβαιώνει ότι αυτό θα είχε επιπλέον αρνητική επίπτωση στις εξαγωγές που πραγματοποιεί στο πλαίσιο αντισταθμιστικών συμφωνιών με τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης. Το Συμβούλιο έλαβε υπόψη αυτές τις παρατηρήσεις, αλλά λόγω των δυσκολιών που αντιμετωπίζει η κοινοτική παραγωγή καταψυκτών, και λόγω της κοινωνικής και οικονομικής σημασίας αυτής της βιομηχανίας, το Συμβούλιο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να θεσπίσει μέτρα. Υπ' αυτές τις συνθήκες, η προστασία των συμφερόντων της Κοινότητας απαιτεί την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων καταψυκτών καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης.

Ι. Ύψος του δασμού

18. Με βάση τα ανωτέρω οριστικά αποτελέσματα, το ύψος του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ πρέπει να είναι ίσο προς το ύψος του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, δηλαδή 33 % της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας» πριν από την επιβολή δασμών. Αυτός ο δασμός, που είναι χαμηλότερος από το περιθώ-

ριο ντάμπινγκ που έχει καθοριστεί, αρκεί για να εξαλειφθεί η ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική παραγωγή από τις εισαγωγές καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης, λαμβανομένης υπόψη της τιμής πώλησης που είναι αναγκαία για να εξασφαλιστεί στους παραγωγούς της Κοινότητας ένα εύλογο περιθώριο κέρδους.

ΙΑ. **Είσπραξη του προσωρινού δασμού**

19. Τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως ασφάλεια μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ πρέπει συνεπώς να εισπραχθούν εξ ολοκλήρου.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καταψυκτών της διάκρισης ex 84.15 Γ ΙΙ του κοινού δασμολογίου —που αντιστοιχούν στους κωδικούς αριθμούς NIMEXE 84.15-41 και 84.15-46— καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης.

2. Το ύψος αυτού του δασμού είναι ίσο προς το 33 % της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας»,πριν από την επιβολή δασμών.

3. Εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους δασμούς.

Άρθρο 2

Τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως ασφάλεια μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2800/86, εισπράττονται οριστικά.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1986.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. SHAW